

Stopp Häusliche Gewalt! So können
Sie handeln Stop dhunës shtëpiake!
Kështu mund të veproni Stop do-
mestic violence! How to deal with it
Stop à la violence domestique! Voici
comment vous pouvez agir Basta
violenza domestica! Ecco come
potete agire Pare com a violência
doméstica! Assim poderá tratar do
assunto Stop nasilju u kući! Ovako
možete delovati iBasta de violencia
en el hogar! Esto es lo que usted
puede hacer வீட்டுவன்முறையை நிறுத்துங்கள்!
இப்படியாக நீங்கள் செயற்படலாம் Evde şiddeti
durdur! Böyle hareket edebilirsiniz



Deutsch

3-4

Shqip

5-6

English

7-8

Français

9-10

Italiano

11-12

Português

15-16

Srpski

17-18

Español

19-20

தமிழ்

21-22

Türkçe

23-24

Was ist Häusliche Gewalt?

Häusliche Gewalt ist die weltweit am meisten verbreitete und alltägliche Verletzung der Persönlichkeitsrechte. Sie umfasst alle Formen von Gewalt in bestehenden oder aufgelösten Paarbeziehungen, aber auch in familiären Beziehungen zwischen Erwachsenen und Kindern oder zwischen Erwachsenen und alten oder behinderten Menschen. Sie kommt bei verheirateten und unverheirateten Paaren vor, in Familien und Wohngemeinschaften. Konkret kann das bedeuten:

- > Drohen, Beleidigen, Beschimpfen, Einschüchtern
- > Gegenstände nachwerfen, Stossen, Schütteln, Ohrfeigen, Beissen, Würgen, Fusstritte, Faustschläge austeilen
- > Waffen einsetzen
- > zu sexuellen Handlungen zwingen
- > Familienkontakte und Aussenkontakte kontrollieren oder verbieten
- > zu Hause einsperren
- > kein Haushaltsgeld geben
- > Auflauern nach einer Trennung, Verfolgen, Beschatten (Stalking)
- > Belästigen (telefonisch, per Mail usw.)
- > zu einer Heirat zwingen (Jugendliche und junge Erwachsene)

Wer ist betroffen?

Vor allem Frauen sind Opfer Häuslicher Gewalt. In der Schweiz erlebt jede fünfte Frau Gewalt durch ihren Beziehungspartner. Auch Männer können Opfer von Häuslicher Gewalt sein.

Viele Kinder und Jugendliche leiden in ihren Familien unter Häuslicher Gewalt. Ein gesundes Aufwachsen ist dadurch gefährdet. Häusliche Gewalt tritt in allen Bildungs- und Einkommenschichten auf; sie existiert in allen Altersgruppen, Nationalitäten, Religionen und Kulturen.

Häusliche Gewalt hat Auswirkungen

Gewaltbeziehungen dauern oft lange und es fällt Betroffenen schwer, sich Hilfe zu holen. Viele Betroffene fühlen sich allein, schämen sich für die Situation und haben Angst vor weiterer Gewalt. Versprechungen, mit der Gewalt aufzuhören, werden oft nicht eingehalten.

Häusliche Gewalt hat vielfältige und oft schwerwiegende Folgen für Betroffene und schadet der Gesundheit und der psychischen Entwicklung.

Was kann ich tun, wenn ich von Häuslicher Gewalt betroffen bin?

Häusliche Gewalt ist in der Schweiz verboten und strafbar. Sie können sich dagegen wehren:

- > Suchen Sie Unterstützung und Hilfe bei Beratungsstellen. Diese informieren und beraten Sie in persönlichen und rechtlichen Fragen. Die Beratung ist kostenlos und vertraulich.

- > Wenn Sie sich zu Hause nicht mehr sicher fühlen, haben Sie das Recht – mit Ihren Kindern – Ihr Zuhause zu verlassen. Frauenhäuser und andere Schutzeinrichtungen bieten Ihnen vorübergehend Schutz und Beratung an.
- > Rufen Sie im Notfall die Polizei Tel. 117.

Was passiert, wenn die Polizei kommt?

Die Polizei wird als erstes die Gewalt stoppen und vorhandene Waffen sicherstellen. Sie nimmt Abklärungen vor und trifft je nachdem Schutzmassnahmen:

- > Sie kann die Gewalt ausübende oder Gewalt androhende Person für mehrere Tage aus der Wohnung wegweisen und ihr das Betreten der Wohnung verbieten (Wegweisung).
- > Sie kann die Gewalt ausübende Person vorläufig festnehmen und später eine Wegweisung aussprechen.
- > Sie informiert die Betroffenen (Opfer und Gewalt ausübende Person) vor Ort über ihre Rechte und über Beratungsstellen.

Was kann ich tun, wenn ich Gewalt ausübe?

Gewalt ist strafbar und richtet Schaden an – bei Ihnen selbst und bei Ihren Angehörigen. Sie können etwas dagegen tun:

- > Holen Sie Hilfe und Unterstützung bei spezialisierten Beratungsstellen oder beim Hausarzt oder bei der Hausärztin.

- > Sprechen Sie mit einer nahe stehenden Person über Ihre Gefühle.

Was kann ich tun, wenn ich in der Nachbarschaft Gewalt wahrnehme?

Es braucht Mut, sich in private Angelegenheiten anderer Menschen einzumischen. Trotzdem ist es wichtig zu reagieren.

- > Benachrichtigen Sie im Notfall die Polizei Tel. 117.
- > Gefährden Sie sich nicht selber, indem Sie sich einmischen.
- > Sprechen Sie die gewaltbetroffene Person an, wenn Sie sie alleine antreffen. Zeigen Sie Verständnis und Mitgefühl. Informieren Sie sie, dass es Unterstützungsangebote gibt und dass Häusliche Gewalt verboten ist.
- > Holen Sie sich wenn nötig selber Rat und Unterstützung bei Beratungsstellen.

Polizeinotruf 117

rund um die Uhr erreichbar

Sanitätsnotruf 144

rund um die Uhr erreichbar

Frauenhaus

041 360 70 00
rund um die Uhr erreichbar
www.frauenhaus-luzern.ch

Opferberatungsstelle

Luzern 041 227 40 60
www.disg.lu.ch/opferberatung

Nidwalden 041 618 44 82
www.nw.ch

Obwalden 041 666 64 62
www.ow.ch

Schwyz / Uri 0848 82 12 82
www.sz.ch, www.ur.ch
www.arth-online.ch/opferhilfe

Zug
041 725 26 50
www.eff-zett.ch
041 728 80 80
www.triangel-zug.ch

Jugendberatungsstellen
www.no-zoff.ch, www.tschau.ch

Pro Juventute 147

Notruf für Kinder und Jugendliche, www.147.ch

Die Dargebotene Hand 143

rund um die Uhr erreichbar
www.143.ch

agredis.ch

078 744 88 88
Beratung für Gewalt ausübende Männer

Vollzugs- und Bewährungsdienste des Kantons Luzern

041 228 59 66
Beratung für Gewalt ausübende Frauen

FABIA

041 360 07 22
Beratung und Integration von Ausländerinnen und Ausländern

oder wenden Sie sich an die Sozialdienste Ihrer Wohngemeinde

Çfarë është dhuna shtëpiake?

Dhuna shtëpiake është shkelja e përditëshme e të drejtave të njeriut dhe e shpërndarë më shumë në të gjithë botën. Kjo përfshin të gjitha format e dhunës në marrëdhëniet bashkëshortore/partneritetet ekzistuese dhe të ndara, por edhe në marrëdhëniet familjare ndërmjet të rriturve dhe fëmijëve, të rriturve dhe të moshuarve si dhe njerëzve me aftësi të kufizuar (të pa aftë). Dhuna ndodh te të martuarit dhe të pamartuarit, si dhe në familje dhe njerëz që bashkëtojnë.

Dhuna konkretisht quhet:

- > kërcënim, ofendim, sharje, frikësim
- > hedhje me sende, shtyrje, tundje, shpullat, kafshim, mbytyje, shkelje me këmbë, grushta,
- > përdorim arme
- > detyrim për veprime seksuale
- > kontroll dhe ndalim i kontakteve familjare si dhe kontakteve me të huaj
- > mbylje në shtëpi
- > mos dhënje e parave për buxhetin e shtëpisë
- > përgjim mbas ndarjes, përndjekje, gjurmim (Stalking)
- > shqetësim (me telefon, me e-mail etj.)
- > detyrim për martesë (të rinjtë dhe adoleshentët)

Kush preket nga dhuna?

Veçanërisht femrat janë viktimat e dhunës shtëpiake. Në Zvicër çdo femër e pestë

përjeton dhunë nga partneri/bashkëshorti. Por edhe meshkujt mund të jenë viktimat e dhunës shtëpiake.

Shumë fëmijë dhe të rinj vuajnë nga dhuna shtëpiake në familjet e tyre dhe rritja e tyre e shëndoshë është në rrezik. Dhuna shtëpiake ndodh në çdo shtrese dhe klase të edukimit, ekziston në çdo moshë, kombësi, feje dhe kulture.

Dhuna shtëpiake ka pasojat

Marrëdhëniet me dhunë zgjaten shumë dhe të prekurit kanë vështirë të kërkojnë ndihmë. Shumë të prekur ndjehen vetëm, kanë turp për situatën e tyre dhe frikë nga përdorimi i dhunës në vazhdimësi. Dhënja e fjalës që të hiqet dorë nga përdorimi i dhunës shpesh nuk mbahet. Dhuna shtëpiake shpesh herë ka pasoja të shumëllojshme dhe të rënda për viktimat, dhe dëmton shëndetin e të prekurve si dhe gjëndjen shpirtërore.

Çfarë mund të bej unë, nëse jam prekur nga dhuna shtëpiake?

Dhuna shtëpiake në Zvicër është e ndaluar dhe penalizohet. Ju mund të mbroheni:

- > Kërkoni përkrahje dhe ndihmë tek zyrat këshillimore.
- Këto ju informojnë dhe ju japin këshillë për pyetjet personale dhe juridike.
- Informacioni është falas dhe sekret.
- > Në qoftë se nuk ndjeheni të sigurtë

- në shtëpinë tuaj, atëherë keni të drejtën – bashkë me fëmijët tuaj – të largoheni nga shtëpia.
- Shtëpitë për gratë dhe institucionet e tjerë përkohësisht ju japin mbrojtje dhe këshillët.
- > Në rast urgjence telefonini policinë në tel 117.

Çfarë ndodh kur vjen policia?

Policia në radhë të parë do të ndalojë dhunën dhe të sigurojë armët ekzistuese. Ajo do të nisë hetimet dhe vendos masat për mbrojtjen sipas nevojës:

- > Ajo mund të largojë personin i cili ushtron dhunë ose kërcënon me dhunë, për disa ditë nga shtëpia dhe mund ti ndalojë atji kthimin në shtëpi (largim).
- > Ajo mund të arrestojë personin i cili ushtron dhunë dhe mund të urdhërojë largimin më vonë.
- > Ajo lajmëron në vend njerëzit përkatës (viktimën dhe personin i cili ushtron dhunën) për të drejtat e tyre dhe për vendet ku merren këshillat.

Çfarë mund të bej unë, nëse unë vet ushtroj dhunë?

Dhuna penalizohet dhe sjell dëm – tek ju vetë si dhe tek të afërmit tuaj. Ju mund të bëni diçka kundër:

- > Kërkoni ndihmë dhe përkrahje tek një

- këshillimore e specializuar ose tek mjeku/mjekja i/e shtëpisë.
- > Flisni me një person të afërt për ndjenjat tuaja.

Çfarë mund të bej unë, nëse marr vesh që në fqinjësinë time ushtrohet dhunë?

Duhet guxim që të përziheni me çështjet private të njerëzve të tjerë. Mëgjithatë ka rëndësi që të reagoni.

- > Në rast urgjence lajmëroni policinë në tel 117
- > Mos vini vetën tuaj në rrezik duke ndërhyrë vet.
- > flisni me personin e prekur nga dhuna kur e takoni vetëm. Tregoni që keni mirëkuptim dhe ngushëllim, mëshirë. Lajmëroni atë që në Zvicër ekzistojnë oferta për ndihmë dhe që dhuna shtëpiake është e ndaluar me ligj.
- > Kërkoni vet këshilla dhe përkrahje tek këshillimorët.

Polizeinotruf 117
Urgjenca e policisë
në dispozicion 24 orë

Sanitätsnotruf 144
Urgjenca mjeksore është
në dispozicion 24 orë

Frauenhaus
Shtëpia e grave
041 360 70 00
në dispozicion 24 orë
www.frauenhaus-luzern.ch

Opferberatungsstelle
Këshillimore për viktimat

Luzern 041 227 40 60
www.disg.lu.ch/opferberatung

Nidwalden 041 618 44 82
www.nw.ch

Obwalden 041 666 64 62
www.ow.ch

Schwyz/Uri 0848 82 12 82
www.sz.ch, www.ur.ch
www.arth-online.ch/opferhilfe

Zug
041 725 26 50 www.eff-zett.ch
041 728 80 80
www.triangel-zug.ch

Jugendberatungsstellen
Këshillimore për të rinjtë
www.no-zoff.ch, www.tschau.ch

Pro Juventute 147
Për të rinjtë
Ndihmë për fëmijë dhe të rinjtë, www.147.ch

Die Dargebotene Hand 143
Dora miqësore
në dispozicion 24 orë
www.143.ch

agredis.ch
078 744 88 88
Këshillimore për meshkujt të cilët ushtrojnë dhunë

Vollzugs- und Bewährungsdienste des Kantons Luzern
Shërbim i ekzekutimit dhe ruajtje
041 228 59 66
Këshillimore për femrat të cilat ushtrojnë dhunë

FABIA
041 360 07 22
Këshillim dhe integrim i të huajve

ose drejtohuni shërbimit social i komunës së vëndbanimit tuaj.

What is domestic violence?

Domestic violence is the most widespread and everyday violation of personal rights worldwide. It comprises all types of violence in existing or former relationships, but also in family relations between adults and children or between adults and old or disabled persons. It happens between married and unmarried couples, in families and flat-sharing communities. In concrete terms this can include:

- > threats, insults, abuse, intimidations
- > throwing objects, pushing, shaking, slapping, biting, choking, kicking, punching
- > using a weapon
- > forcing someone to sexual actions
- > controlling or prohibiting family contacts and external contacts
- > confining at home
- > refraining from giving an housekeeping allowance
- > ambushing following a separation, persecution, stalking
- > molesting (by phone, e-mail, etc.)
- > forcing marriage (teens and young adults)

Who is affected?

Mainly women are victims of domestic violence. In Switzerland, one fifth of all women experience violence through their intimate partner. Men can also be victims of domestic violence.

Many children and young persons suffer from domestic violence in their families. Growing up healthily is therefore endangered. Domestic violence happens in all educational classes and income groups; it exists in all age groups, nationalities, religions and cultures.

Domestic violence has consequences

Domestic violence usually lasts long and those concerned find it hard to ask for help. Many feel alone and ashamed for their situation and are afraid of more violence. Promises to stop violence are often not kept. Domestic violence has multifaceted and often serious consequences for those concerned and damages both health and mental development.

What can I do if I am affected by domestic violence?

Domestic violence is prohibited and liable to prosecution in Switzerland. You can defend yourself by:

- > seeking support and help with aid offices. They will inform you and advise you in personal and legal matters. This consultation is free and confidential.
- > If you no longer feel safe at home, you have the right – together with your children – to leave your home.

Battered women's shelters and similar safe housing organisations offer you temporary protection and consultation.

- > In an emergency call the police by phoning 117.

What happens when the police arrive?

As a first measure, the police will put an end to the violence and secure any weapons. They will carry out clarifications and, depending on the situation, take protective measures:

- > They can restrain any persons carrying on or threatening with violence and remove them from their home and prohibit them from returning to the home for several days (restraining order).
- > They can temporarily arrest any persons carrying on with violence and declare a restraining order at a later point in time.
- > They inform those concerned (victim and the person carrying on violence) on location regarding their rights and about aid offices.

What can I do if I am being violent?

Violence is liable to prosecution in Switzerland does harm - to yourself and to your family member. You can do something about it:

- > Get help and support by calling specialised aid offices or your family doctor.

- > Talk to a person close to you about your feelings.

What can I do if I notice violence in my neighbourhood?

It takes courage to intervene in the private matters of others. Nevertheless, it is important to do something

- > In an emergency call the police by phoning 117.
- > Don't get yourself into danger by interfering.
- > Talk to the victim when you meet him or her alone. Show that you understand and care. Inform them that there are offers of aid in Switzerland and that domestic violence is prohibited.
- > If required, seek advice for yourself.

Polizeinotruf 117
Police emergency call
available around the clock

Sanitätsnotruf 144
Ambulance emergency call
available around the clock

Frauenhaus
Shelter for battered woman
041 360 70 00
available around the clock
www.frauenhaus-luzern.ch

Opferberatungsstelle
Victim's Aid Office
Luzern 041 227 40 60
www.disg.lu.ch/opferberatung
Nidwalden 041 618 44 82
www.nw.ch

Obwalden 041 666 64 62
www.ow.ch

Schwyz/Uri 0848 82 12 82
www.sz.ch, www.ur.ch
www.arth-online.ch/opferhilfe

Zug
041 725 26 50
www.eff-zett.ch
041 728 80 80
www.triangel-zug.ch

Jugendberatungsstellen
Youth Aid Offices
www.no-zoff.ch, www.tschau.ch

Pro Juventute 147
Emergency call for children
and youths, www.147.ch

Die Dargebotene Hand 143
The Helping Hand
available around the clock
www.143.ch

agredis.ch
078 744 88 88
Advice for violent men

Vollzugs- und Bewährungsdienste des Kantons Luzern
Enforcement and retention services
041 228 59 66
Advice for violent women

FABIA
041 360 07 22
Advice and integration of
foreigners or contact the social
services of your municipality of residence

Qu'est-ce que la violence domestique?

La violence domestique est le type d'atteinte aux droits de la personne le plus répandu et le plus courant au monde. Elle recouvre toutes les formes de violence pouvant survenir dans un couple formé ou séparé, mais aussi dans le cadre des relations familiales entre adultes et enfants ou entre des adultes et des personnes âgées ou handicapées. Elle surgit dans les couples mariés ou vivant en union libre, dans les familles et les communautés. Concrètement, exercer des violences domestiques consiste à:

- > menacer, humilier, préférer des injures, intimider
- > jeter des objets, donner des coups, secouer, gifler, mordre, étrangler, donner des coups de pied ou des coups de poing
- > utiliser des armes
- > contraindre à des actes sexuels
- > contrôler les contacts avec la famille ou avec l'extérieur
- > séquestrer à domicile
- > refuser de donner de l'argent pour la bonne marche du foyer
- > épier après une rupture, suivre, prendre en filature (stalking)
- > harceler (au téléphone, par e-mail, etc.),
- > contraindre (des jeunes ou de jeunes adultes) au mariage

Qui est concerné?

Les femmes sont les premières victimes de violences domestiques. En Suisse, une

femme sur cinq subit des actes de violence perpétrés par son partenaire. Les hommes peuvent, eux aussi, être victimes de violences domestiques. De nombreux enfants et adolescents subissent des violences domestiques dans le cercle familial. Ces actes peuvent nuire à une croissance saine. La violence domestique peut apparaître quel que soit le niveau d'éducation ou de revenu. Elle existe dans toutes les tranches d'âge, dans toutes les religions et cultures, quelle que soit la nationalité.

La violence domestique a des conséquences

Les relations touchées par la violence sont souvent durables et les personnes concernées ont beaucoup de mal à se résoudre à rechercher de l'aide. Nombre d'entre elles se sentent seules, ont honte de la situation et peur de subir d'autres violences. Les promesses de cesser la violence sont rarement tenues. La violence domestique a des conséquences multiples et souvent graves pour les personnes concernées. Elle nuit à la santé et au développement psychique.

Que puis-je faire si je suis concerné par la violence domestique?

En Suisse, la violence domestique est interdite et punissable. Il existe des moyens pour vous défendre:

- > Recherchez un soutien et de l'aide auprès des services de consultation. Ceux-ci vous informeront sur vos droits et pourront vous conseiller personnellement. La consultation est gratuite et confidentielle.
- > Si vous ne vous sentez plus en sécurité chez vous, vous avez le droit de quitter votre domicile – avec vos enfants. Des centres d'accueil pour femmes battues et autres institutions vous offriront temporairement protection et conseil.
- > En cas d'urgence, appelez la police au 117.

Que se passe-t-il quand la police arrive?

La police interviendra d'abord pour stopper la violence et neutraliser les armes en présence. Elle clarifie les faits et prend des mesures de protection si nécessaire:

- > Elle peut expulser du domicile pour plusieurs jours la personne faisant usage ou menaçant de faire usage de la violence et lui interdire de réintégrer le domicile (expulsion - Wegweisung).
- > Elle peut mettre la personne violente en détention provisoire et prononcer ultérieurement une expulsion.
- > Elle informe sur place les personnes concernées (victime et personne violente) de leurs droits et des services de consultation qui existent.

Que puis-je faire si je fais usage de la violence?

La violence est punissable et dommageable – pour vous et pour vos proches. Vous pouvez lutter contre:

- > Recherchez un soutien et de l'aide auprès de services de consultation spécialisés ou auprès de votre médecin de famille.
- > Parlez de ce que vous ressentez à une personne qui vous est proche.

Que puis-je faire si je perçois des actes de violence dans mon voisinage?

S'immiscer dans les affaires des autres requiert du courage. Pourtant, il est important de réagir.

- > En cas d'urgence, informez la police en composant le 117.
- > Ne vous mettez pas vous-même en danger en intervenant dans le conflit.
- > Abordez la personne concernée par la violence quand vous la rencontrez seule. Montrez de la compréhension et de la compassion. Informez-la qu'il existe en Suisse des offres de soutien et que la violence domestique est interdite.
- > Si nécessaire, recherchez vous-même conseil et assistance auprès des services de consultation.

Polizeinotruf 117
N° d'appel d'urgence de la police
joignable 24h/24

Sanitätsnotruf 144
N° d'appel d'urgence
ambulance/premiers secours
joignable 24h/24

Frauenhaus
Centre d'accueil pour
femmes battues
041 360 70 00
joignable 24h/24
www.frauenhaus-luzern.ch

Opferberatungsstelle
Service de consultation pour
les victimes de la violence
Luzern 041 227 40 60
www.disg.lu.ch/opferberatung

Nidwalden 041 618 44 82
www.nw.ch

Obwalden 041 666 64 62
www.ow.ch

Schwyz/Uri 0848 82 12 82
www.sz.ch, www.ur.ch
www.arth-online.ch/opferhilfe

Zug
041 725 26 50 www.eff-zett.ch
041 728 80 80
www.triangel-zug.ch

Jugendberatungsstellen
Centres de consultation
pour les jeunes
www.no-zoff.ch, www.tschau.ch

Pro Juventute 147
n° d'appel d'urgence pour les
enfants et les jeunes, www.147.ch

Die Dargebotene Hand 143
La Main Tendue
joignable 24h/24, www.143.ch

agredis.ch
078 744 88 88
Conseil pour les hommes
faisant usage de la violence

Vollzugs- und Bewährungsdienste des Kantons Luzern
Services d'exécution des peines
et de probation du canton
041 228 59 66
Conseil pour les femmes
faisant usage de la violence

FABIA
041 360 07 22
Conseil et intégration
des étrangers

ou adressez-vous aux
services sociaux
de votre commune

Cos'è la violenza domestica?

La violenza domestica è, a livello mondiale, la violazione più diffusa e quotidiana dei diritti della persona. Include tutte le forme di violenza nei rapporti di coppia esistenti o sciolti, ma anche i rapporti familiari fra adulti e persone anziane o andicappate. Si riscontra fra le coppie sposate e non sposate, nelle famiglie e nelle comunità .

Questo può significare:

- > Minacciare, offendere, insultare, intimidire
- > Lanciare oggetti, spingere, scuotere, schiaffeggiare, mordere, strangolare, dare calci e pugni
- > Utilizzare armi
- > imposizione del rapporto sessuale
- > Controllare o proibire i rapporti familiari e esterni
- > Segregare in casa
- > Non dare denaro per l'economia domestica
- > Appostamenti dopo una separazione, inseguire, pedinare (stalking)
- > Molestare (con il telefono, via mail ecc.)
- > Matrimonio forzato (di giovani e giovani adulti)

Chi è coinvolto?

Sono specialmente le donne le vittime della violenza domestica. In Svizzera una donna su cinque subisce violenza da parte del suo partner. Anche gli uomini possono subire violenza domestica.

Molti bambini e giovani soffrono di violenza domestica nelle loro famiglie. Una cre-

scita sana è quindi messa in pericolo. La violenza domestica avviene in tutti gli strati di formazione e di reddito; esiste in tutti i gruppi d'età, nazionalità, religioni e culture.

La violenza domestica ha conseguenze

I rapporti di violenza durano spesso a lungo e chi ne è coinvolto fa fatica a chiedere aiuto. Molte vittime si sentono sole, si vergognano della situazione e hanno paura di ulteriori violenze. Spesso, la promessa di cessare le violenze non viene mantenuta.

La violenza domestica ha svariate e spesso pesanti conseguenze per le vittime e nuoce alla salute e allo sviluppo psichico.

Cosa posso fare, se subisco violenza domestica?

La violenza domestica è proibita e punibile in Svizzera. Come difendersi:

- > Cerchi appoggio e aiuto presso i consultori. Essi la informano e consigliano sulle questioni personali e giuridiche. La consulenza è gratuita e confidenziale.
- > Se non si sente più sicura a casa ha diritto di andarsene – con i suoi figli. Le case per le donne e altre strutture di protezione per le donne le offrono protezione temporanea e consulenza.
- > Per emergenze chiami la polizia, tel. 117.

Cosa succede quando arriva la polizia?

La polizia bloccherà dapprima la violenza e metterà al sicuro le armi presenti. Svolgerà dei chiarimenti e prenderà eventuali misure di protezione:

- > Può allontanare da casa per più giorni la persona che esercita o minaccia la violenza e proibirle di accedere all'appartamento (allontanamento).
- > Può arrestare provvisoriamente la persona che esercita la violenza e più tardi pronunciare un allontanamento.
- > Informa sul posto le persone coinvolte (la vittima e la persona che esercita la violenza) sui loro diritti e sui consultori.

Cosa posso fare se esercito la violenza?

La violenza è punibile e arreca danno – a lei stessa e ai suoi familiari. Può fare qualcosa contro ciò:

- > Chieda aiuto e sostegno ai consultori specializzati o al medico di famiglia.
- > Parli con una persona a lei vicina sulle sue sensazioni.

Cosa posso fare se sono a conoscenza di violenza nel vicinato?

Ci vuole coraggio a immischiarsi nelle vicende private di altre persone. Ma è importante reagire.

- > In caso di urgenza informi la polizia, tel. 117.
- > Non metta in pericolo se stessa, immischiandosi.
- > Ne parli con la persona interessata dalla violenza quando la incontra da sola. Le dimostri comprensione e partecipazione. La informi che in Svizzera ci sono offerte di sostegno e che la violenza domestica è proibita.
- > Se necessario chiedi consiglio lei stessa.

Polizeinotruf 117
Pronto soccorso polizia
attivo 24 ore su 24

Sanitätsnotruf 144
Pronto soccorso
Attivo 24 ore su 24

Frauenhaus
Casa delle donne
041 360 70 00
attiva 24 ore su 24
www.frauenhaus-luzern.ch

Opferberatungsstelle
Consutorio per le vittime
Luzern 041 227 40 60
www.disg.lu.ch/opferberatung
Nidwalden 041 618 44 82
www.nw.ch

Obwalden 041 666 64 62
www.ow.ch

Schwyz/Uri 0848 82 12 82
www.sz.ch, www.ur.ch
www.arth-online.ch/opferhilfe

Zug
041 725 26 50
www.eff-zett.ch
041 728 80 80
www.triangel-zug.ch

Jugendberatungsstellen
Consultori per i giovani
www.no-zoff.ch, www.tschau.ch

Pro Juventute 147
Pronto soccorso per bambini e giovani, www.147.ch

Die Dargebotene Hand 143
La mano tesa
attiva 24 ore su 24, www.143.ch

agredis.ch
078 744 88 88
Consulenza per uomini che esercitano la violenza

Vollzugs- und Bewährungsdienste des Kantons Luzern
Ufficio delle esecuzioni e delle sospensioni dei provvedimenti
041 228 59 66
Consulenza per donne che esercitano la violenza

FABIA
041 360 07 22
Consulenza e integrazione di stranieri

o si rivolga ai Servizi sociali del suo comune di residenza



O que é violência doméstica?

A violência doméstica é, mundialmente, a violação mais disseminada e cotidiana dos direitos pessoais. Ela inclui todas as formas de violência em relações de casais existente ou separada, mas também em relações familiares entre adultos e crianças ou entre adultos e pessoas idosas ou deficientes. Ela ocorre no caso de pares casados ou não casados, em famílias e moradias comunitárias.

Concretamente isso pode significar:

- > Ameaçar, ofender, insultar, intimidar
- > Arremessar objectos, empurrar, sacudir, dar tapas, morder, estrangular, chutar, distribuir socos
- > Empregar armas
- > Obrigar a relações sexuais
- > Controlar ou proibir contactos familiares e contactos externos
- > Encarcerar em casa
- > Não dar dinheiro doméstico
- > Espreitar após separação, perseguir, vigiar (stalking)
- > Importunar (por telefone, por correspondência, etc.)
- > Obrigar a casamento (jovem ou adulto jovem)

Quem é afectado?

Sobretudo mulheres são vítimas de violência doméstica. Na Suíça uma entre cinco mulheres experimenta violência através do seu parceiro de relação. Os homens também podem ser vítimas de violência doméstica.

Muitas crianças e jovens sofrem nas suas famílias sob violência doméstica. Um crescimento saudável fica, com isso, prejudicado. A violência doméstica ocorre em todas as camadas de formação e económicas; ela existe em todos os grupos etários, nacionalidades, religiões e culturas.

A violência doméstica apresenta consequências

Relações violentas duram geralmente longo tempo e aos envolvidos é difícil a busca de assistência. Muitos atingidos sentem-se sozinhos, envergonham-se dessa situação e tem medo de mais violência. As promessas de que a violência venha a terminar não são geralmente mantidas.

A violência doméstica possui consequências múltiplas e, frequentemente, graves para os envolvidos e prejudica a saúde e o desenvolvimento psicológico.

O que posso fazer quando estiver afectado por violência doméstica?

A violência doméstica é proibida e passível de punição na Suíça. Poderá defender-se contra ela:

- > Procure apoio e assistência junto aos postos de aconselhamento. Estes informam e aconselham em questões pessoais e legais. O aconselhamento é gratuito e confidencial.

- > Quando não se sentir mais seguro em casa, têm o direito, com os seus filhos, de abandonar a sua casa. Casas para mulheres e outras instituições de protecção lhe oferecem protecção provisória e aconselhamento.
- > Telefone, em caso de emergência, para a polícia no Tel. 117.

O que ocorre quando a polícia vir?

A polícia irá primeiramente parar com a violência e confiscar as armas presentes. Ela executa esclarecimentos e toma medidas de protecção caso necessário:

- > Ela pode manter afastada a pessoa que exercita a violência ou ameaça com violência por vários dias da moradia e proibir a sua penetração na moradia (afastamento).
- > Ela pode prender provisoriamente a pessoa que exercita a violência e, mais tarde, decretar o afastamento.
- > Ela informa os afectados (vítima e pessoa que exerce a violência) no local sobre os seus direitos e sobre os postos de aconselhamento.

O que posso fazer quando exercito violência?

A violência é passível de punição e causa danos, para si mesmo e para os seus familiares. Poderá fazer algo contra isso:

- > Busque assistência e apoio junto aos postos de aconselhamento especializados ou junto ao médico da família ou à médica da família.
- > Fale com uma pessoa que lhe é próxima sobre os seus sentimentos.

O que posso fazer quando perceber violência na vizinhança?

É preciso coragem para interferir em assuntos privados de outras pessoas. Porém, é importante reagir.

- > Notifique, em caso de emergência, a polícia no Tel. 117.
- > Não se coloque em perigo, ao intrometer-se.
- > Dirija a palavra à pessoa afectada pela violência, quando encontrá-la sozinha. Mostre entendimento e compaixão. Informe a pessoa que na Suíça existe oferta de assistência e que a violência doméstica é proibida.
- > Busque por si, quando necessário, conselho e assistência junto aos postos de aconselhamento

Polizeinotruf 117
Telefone de emergência da polícia

Atendimento permanente a qualquer hora

Sanitätsnotruf 144
Telefone de emergência, Serviços de Assistência Médica

Atendimento permanente a qualquer hora

Frauenhaus
Casa de mulheres

041 360 70 00
Atendimento permanente a qualquer hora
www.frauenhaus-luzern.ch

Opferberatungsstelle
Posto de aconselhamento de vítima

Luzern 041 227 40 60
www.disg.lu.ch/opferberatung

Nidwalden 041 618 44 82
www.nw.ch

Obwalden 041 666 64 62
www.ow.ch

Schwyz/Uri 0848 82 12 82
www.sz.ch, www.ur.ch
www.arth-online.ch/opferhilfe

Zug
041 725 26 50 www.eff-zett.ch
041 728 80 80
www.triangel-zug.ch

Jugendberatungsstellen
Posto de aconselhamento para jovens

www.no-zoff.ch, www.tschau.ch

Pro Juventute 147

Telefone de emergência para crianças e jovens, www.147.ch

Die Dargebotene Hand 143
A dargebotene Hand

Atendimento permanente a qualquer hora, www.143.ch

agredis.ch

078 744 88 88
Aconselhamento para homens que exercem violência

Vollzugs- und Bewährungsdienste des Kantons Luzern
Serviços de execução de penas

041 228 59 66
Consulenza per donne che esercitano la violenza

FABIA

041 360 07 22
Aconselhamento e integração de estrangeiros

ou dirija-se ao serviço social da sua comunidade

Šta je nasilje u kući?

Nasilje u kući predstavlja globalno najraširenije i svakodnevno kršenje ljudskih prava. Ono obuhvata sve oblike nasilja u postojećim ili raskinutim partnerskim vezama, ali i u odnosima unutar porodice, između odraslih i dece ili između odraslih i starih, odnosno osoba sa invaliditetom. Ono se javlja kako kod parova koji su u braku tako i kod onih koji nisu u braku, u porodicama i kod onih koji zajedno stanuju.

Konkretno, ova vrsta nasilja obuhvata:

- > Pretnje, vređanje, psovanje, Zastravanje
- > Bacanje predmeta na nekoga, guranje, Drmusanje, udaranje šamara, ujedanje, davljenje, udaranje nogom, udaranje pesnicom
- > Upotrebu oružja
- > Prisiljavanje na seksualne radnje
- > Kontrolisanje ili zabranjivanje kontakta sa porodicom i spoljnim svetom
- > Zaključavanje u kući
- > Uskraćivanje novca za kuću
- > Sačekivanje posle raskida, progonjenje, praćenje (Stalking)
- > Uznemiravanje (telefonom, putem el. pošte, itd...)
- > Prisiljavanje na brak (adolescenti i mlade odrasle osobe)

Ko je sve pogođen ovom pojavom?

Pre svega su žene žrtve nasilja u kući. U Švajcarskoj, svaka peta žena doživljava nasilje od strane svog partnera. I muškarci mogu biti žrtve nasilja u kući.

Mnoga deca i mladi u svojim porodicama trpe nasilje. Na taj način je ugroženo zdravo odrastanje.

Nasilje u kući se javlja u svim društvenim slojevima, bez obzira na stepen obrazovanja i visinu prihoda, ono postoji u svim starosnim grupama, nacionalnim i verskim zajednicama, te kulturama.

Nasilje u kući ima posledice

Nasilni odnosi često traju veoma dugo i žrtve se vrlo teško odlučuju da potraže pomoć. Mnoge žrtve se osećaju usamljeno, stide se zbog svoje situacije i plaše se daljeg nasilja. Obecanja da će se prestati sa nasiljem često se ne ispunjavaju. Nasilje u kući ima višestruke i često teške posledice za žrtvu i nanosi štetu zdravlju i psihičkom razvoju.

Šta mogu učiniti ako sam žrtva nasilja u kući?

U Švajcarsko, nasilje u kući je zabranjeno i kažnjava se. Protiv njega se može braniti na sledeće načine:

- > Potražite podršku i pomoć u savetovaništima. Tamo će Vas informisati i posavetovati u ličnim i pravnim pitanjima. Saveti su besplatni i poverljivi.
- > Ako se kod kuće više ne osećate bezbedno, onda imate pravo da – zajedno sa svojom decom – napustite vaš dom.

Sigurne ženske kuće i druge zaštitne ustanove će Vam privremeno pružiti zaštitu i savet.

- > U slučaju nužde pozovite policiju na tel. 117.

Šta se dešava kada policija dođe?

Policija će prvo zaustaviti nasilje i oduzeti postojeće oružje. Ona će utvrditi situaciju i u zavisnosti od toga će preduzeti mere zaštite:

- > Ona može da izbaci osobu koja vrši nasilje ili preti nasiljem na više da udalji iz stanai da joj zabrani pristup stanu (mera udaljavanja).
- > Ona može da preventivno uhapsi osobu koja vrši nasilje i da joj kasnije izrekne meru udaljavanja.
- > Ona na licu mesta informiše umešane osobe (žrtvu i osobu koja vrši nasilje) o njihovim pravima i o savetovaništima.

Šta mogu učiniti ako vršim nasilje?

Nasilje je kažnjivo i nanosi štetu – kako Vama lično, tako i članovima vaše porodice. Međutim, protiv toga možete preduzeti sledeće:

- > Potražite pomoć i podršku u specijalizovanim savetovaništima ili kod kućnog lekara ili lekarke.
- > Porazgovarajte sa bliskom osobom o svojim osećanjima.

Šta mogu učiniti ako u komšiluku primetim nasilje?

Potrebna je hrabrost da biste se umešali u privatne stvari drugih ljudi. Uprkos tome, važno je reagovati.

- > U slučaju nužde, obavestite policiju na tel. 117.
- > Nemojte sebe dovoditi u opasnost, tako što ćete se umešati.
- > Porazgovarajte o tome sa osobom koja je žrtva nasilja, kada je sretnete samu. Pokažite razumevanje i saosećanje. Informišite je o tome da u Švajcarskoj postoje raznovrsne vrste pomoći i da je nasilje u kući zabranjeno.
- > Ako je potrebno, sami potražite pomoć i savet u savetovaništima

Polizeinotruf 117
Poziv policiji sa prevodiocem
na raspolaganju je 24 časa

Sanitätsnotruf 144
Poziv hitne pomoći
na raspolaganju je 24 časa

Frauenhaus
Sigurna ženska kuća
041 360 70 00
na raspolaganju je 24 časa
www.frauenhaus-luzern.ch

Opferberatungsstelle
Savetovanište za žrtve nasilja
Luzern 041 227 40 60
www.disg.lu.ch/opferberatung
Nidwalden 041 618 44 82
www.nw.ch

Obwalden 041 666 64 62
www.ow.ch
Schwyz/Uri 0848 82 12 82
www.sz.ch, www.ur.ch
www.arth-online.ch/opferhilfe

Zug
041 725 26 50
www.eff-zett.ch
041 728 80 80
www.triangel-zug.ch

Jugendberatungsstellen
Savetovanište za mlade
www.no-zoff.ch, www.tschau.ch

Pro Juventute 147
SOS-telefon za decu i omladinu
www.147.ch

Die Dargebotene Hand 143
Pružena ruka
na raspolaganju je 24 časa
www.143.ch

agredis.ch
078 744 88 88
Savetovanište za muškarce
koji vrše nasilje

Vollzugs- und Bewährungsdienste des Kantons Luzern
Službe za izvršenje sankcija
i uslovne kazne
041 228 59 66
Savetovanište za žene
koje vrše nasilje

FABIA
041 360 07 22
Savetovanje i integracija
stranaca

ili se obratite socijalnim
službama u vašoj lokalnoj
zajednici

¿Qué es la violencia doméstica?

La violencia doméstica es la forma más extendida y habitual de violación de los derechos de la personalidad. Comprende todas las formas de violencia en relaciones de pareja existentes o disueltas, pero también dentro de la familia, entre adultos y niños o entre adultos y personas ancianas o discapacitadas. Casos de violencia doméstica se producen en parejas casadas y no casadas, en familias y grupos de personas que viven bajo el mismo techo. La violencia doméstica puede adquirir concretamente las siguientes formas:

- > Amenazas, ofensas, insultos, intimidaciones
- > Actos tales como arrojar objetos o empujar, sacudir, abofetear, morder, estrangular, patear o dar puñetazos a una persona
- > Uso de armas
- > Obligar a tener relaciones sexuales
- > Control o prohibición de relaciones dentro y fuera de la familia
- > Reclusión en el hogar
- > Controlar el dinero o negarse a dar dinero para gastos personales
- > Acechar, perseguir, espiar (Stalking) a una persona después de una separación
- > Acoso (por teléfono, correo electrónico, etc.)
- > Imposición de casamiento (a jóvenes y adultos jóvenes)

¿Quiénes son víctimas de la violencia doméstica?

Sobre todo las mujeres. En Suiza, una de cada cinco mujeres sufre maltratos de su pareja. Pero también los hombres pueden ser víctimas de la violencia doméstica.

Muchos niños y jóvenes son objeto de maltratos en sus familias. Esta violencia familiar pone en peligro el sano desarrollo de niños y jóvenes. La violencia doméstica es ejercida por personas de todos los niveles de formación y de ingresos, en todos los grupos de edad, nacionalidades, religiones y culturas.

La violencia doméstica tiene consecuencias

Las relaciones violentas persisten a menudo durante mucho tiempo y a las personas afectadas les resulta difícil buscar ayuda. Muchas de las víctimas se sienten solas, se avergüenzan de su situación y temen ser objeto de más maltratos si denuncian su caso. Las promesas de acabar con los maltratos a menudo no se cumplen. La violencia doméstica tiene consecuencias diversas y, con frecuencia, graves para las víctimas y afecta a su salud y desarrollo emocional.

¿Qué puedo hacer si soy víctima de violencia doméstica?

La violencia doméstica está prohibida en

Suiza y es punible. Usted puede defenderse de diversas formas:

- > Contacte a las oficinas de asesoramiento en busca de apoyo y ayuda. Allí le informarán y asesorarán en cuestiones personales y legales. El asesoramiento es gratuito y está sujeto al secreto confidencial.
- > Si ya no se siente segura en su casa, tiene el derecho de abandonar su hogar, con sus hijos. Las Casas de mujeres y otras instituciones similares le ofrecen protección durante un cierto tiempo y le brindan asesoramiento.
- > En una situación de peligro grave, llame a la policía, teléfono 117.

¿Qué ocurre tras la llegada de la policía?

- Lo primero que hará la policía es poner fin a la situación de violencia e incautar las armas. Realizará las primeras aclaraciones y, en caso necesario, tomará medidas de protección:
- > La policía puede expulsar del hogar durante varios días a la persona que ha ejercido violencia o ha amenazado con ejercer violencia, y prohibirle el regreso a su casa (prohibición de entrada).
 - > Puede detener provisionalmente a la persona violenta y ordenar después la prohibición de entrada al hogar.
 - > Informa en el lugar mismo a las personas involucradas (víctimas y agresor) acerca de sus derechos y oficinas de asesoramiento.

¿Qué puedo hacer si soy la persona agresora?

La violencia es punible y causa daños, tanto al agresor mismo como a sus familiares. Usted puede hacer algo para evitarla:

- > Solicite ayuda y apoyo a centros de asesoramiento especializados o a su médico/médica familiar.
- > Hable de su situación y de sus sentimientos con una persona de confianza.

¿Qué puedo hacer si soy testigo de maltratos en el vecindario?

Se necesita coraje para inmiscuirse en los asuntos privados de otras personas. Sin embargo, es importante reaccionar:

- > En casos graves, avise a la policía, llamando al 117.
- > No se exponga a un peligro interviniendo en la situación.
- > Aborde el tema con la víctima cuando se encuentre a solas con ella. Demuéstrele comprensión e infórmele de que en Suiza existen diversas instituciones que ofrecen ayuda y que la violencia doméstica está prohibida.
- > Busque usted mismo/a apoyo y consejos en oficinas de asesoramiento en caso necesario.

Polizei notruf 117
Policía
las 24 h

Sanitätsnotruf 144
Emergencias médicas
las 24 h

Frauenhaus
Casa de Mujeres
041 360 70 00
las 24 h
www.frauenhaus-luzern.ch

Opferberatungsstelle
Oficina de asesoramiento de víctimas

Luzern 041 227 40 60
www.disg.lu.ch/opferberatung

Nidwalden 041 618 44 82
www.nw.ch

Obwalden 041 666 64 62
www.ow.ch

Schwyz/Uri 0848 82 12 82
www.sz.ch, www.ur.ch
www.arth-online.ch/opferhilfe

Zug
041 725 26 50 www.eff-zett.ch
041 728 80 80
www.triangel-zug.ch

Jugendberatungsstellen
Oficinas de asesoramiento para niños y jóvenes
www.no-zoff.ch, www.tschau.ch

Pro Juventute 147
y llamada de socorro para niños y jóvenes, www.147.ch

Die Dargebotene Hand 143
Teléfono amigo
las 24 h, www.143.ch

agredis.ch
078 744 88 88
Asesoramiento a hombres agresores

Vollzugs- und Bewährungsdienste des Kantons Luzern
Servicios de ejecución de penas y libertad vigilada
041 228 59 66
Asesoramiento a mujeres agresoras

FABIA
041 360 07 22
Asesoramiento e integración de extranjeros

o diríjase a los servicios sociales de su municipio

வீட்டு வன்முறை என்றால் என்ன?

வீட்டு வன்முறை உலக அளவில் அதிகம் பரந்துள்ள துடன் நாளாந்தம் மனித உரிமை களை பாதிக்கின்றது. இது வன்முறைகளை பல வடிவங்களில் உள்ளடக்கி, தற்போதும் தொடரும் அல்லது ஏற்கனவே பிளவுபட்ட தம்பதிகளின் உறவுகளில், அத்துடன் குடும்ப உறவுகளில் பெரியோர்களுக்கும் பிள்ளை களுக்கும் அல்லது பெரியோர்களுக்கும் முதியோர்களுக்கும் இடையில் அல்லது அங்கீவன்மமாக மக்களுக்கு ஏற்படுகின்றது. இது திருமணமானவர்கள் மற்றும் திருமண மாகாத சோடிகளில் ஏற்படுகின்றது, குடும் பங்களில் மற்றும் ஒன்று சேர்ந்து வாழும் இடங்களிலும் ஏற்படுகின்றது.

ஆணித்தரமாக இதன் அர்த்தம் என்னவென்றால்:

> பயமுறுத்துதல், பழித்தல், திட்டிதல், வெருட்டுதல்

> எதிரே உள்ள பொருட்களை வீசி எறிதல், யோதுதல் குலுக்குதல், முகத்தில்அடித்தல், கடித்தல், திருகுதல், காவால் உதைத்தல், முகத்தில் குத்துதல்

> ஆயுத்ததைப் பாவித்தல்

> பாலியலுக்கு வற்புறுத்தல்

> குடும்பத் தொடர்புகள் மற்றும் வெளித் தொடர்புகளை கண்காணித்தல் அல்லது தடைசெய்தல்

> வீட்டில் தடுத்து வைத்தல்

> வீட்டுச் செலவுக்கு பணம் கொடுக்காதிருத்தல்

> பிரிந்த பிறகும் வேவுபார்த்தல், பின்ப்தொடர்தல், நிழல்போல் தொடருதல்

> துன்புறுத்தல் (தொலைபேசியில், தபால்

போன்றவைகளில்)

> திருமணத்திற்கு வற்புறுத்தல் (இளைஞர் மற்றும் இளவயதுள்ள பெரியோர்கள்)

யார் இதில் பாதிப்படைகின்றனர்?

அநேக வேளைகளில் பெண்களே வீட்டு வன்முறையில் பாதிக்கப்படுகின்றனர். கவிசில் ஒவ்வொரு ஐந்தாவது பெண்ணும் தனது துணைவர்களால் வன்முறையை அனுபவிக்கின்றனர். ஆண்களும் வீட்டு வன்முறைகளால் பாதிக்கப்பட முடியும். பல சிறுவர்கள் மற்றும் இளைஞர்கள் தமது குடும்பத்தில் உள்ள வீட்டு வன்முறையால் தாக்கங்களுக்கு உள்ளாகின்றனர்.

குடும்ப வன்முறை அனைத்து கல்விமான்கள் மற்றும்

எந்தவிதமான வருமானம் உள்ளவர்களிலும் ஏற்படுகின்றது, இது அனைத்து வயதுள்ளவர்களிடமும் இருப்பதுடன், எந்த பிரஜாவுரிமையோ, மதமோ அல்லது கலாச் சாரம் இருந்தாலும் இது ஏற்படுகின்றது.

வீட்டு வன்முறைக்கு விளைவுகள் உண்டு

வன்முறையான உறவுகள் அதிக வேளை களில் நீடித்துச் செல்வதுடன் பாதிக்கப் படுபவர்கள் தமக்கான உதவிகளைத் தேடிக்கொள்வதையும் கடினமாக்குகின்றது. பாதிக்கப்படும் அதிகமானவர்கள் தனிமையை உணர்வதுடன், இந்த நிலைமைக்காக வெட்கப்படுவதுடன் மேலும் வன்முறை இடம்பெறலாம் எனப்பய்ப்படு கின்றனர். வன்முறையை நிறுத்துவதாக கொடுக்கப்படும் வாக்குறுதிகள் அதிகமாக கடைப்பிடிக்கப்படுவதில்லை. வீட்டு வன்முறை பல வடிவங்களில் உள்ளது அதிகமாக பாதிப்புற்றவர்களுக்கு மிகுந்த அளவிடான தாக்கங்களையும் மற்றும் உடல் நலத்தையும் உளர்தியிலும் பாதிக்கின்றது.

நான் வீட்டு வன்முறையினால் பாதிக்கப்பட்டால், என்ன செய்ய வேண்டும்?

கவிசில் வீட்டு வன்முறை தடைசெய்யப் பட்டது மற்றும் தண்டனைக்குரியது. நீங்கள் அதற்கு எதிராக தடையை மேற்கொள்ளலாம்:

> நீங்கள் ஒத்துழைப்பு மற்றும் உதவிகளை ஆலோசனை நிலையங்களில் தேடுங்கள்.

இவைகள் பற்றி அறிந்து கொள்வது மற்றும் தனிப்பட்ட முறையில் மற்றும் சட்டரீதியான கேள்விகள் குறித்து ஆலோசனை பெறுங்கள்.

ஆலோசனை இலவசமானது மற்றும்

நம்பிக்கையானது

> நீங்கள் வீட்டில் பாதுகாப்பற்ற நிலையை

உணர்வீர்களானால், –உங்கள் பிள்ளைகளுடன்–

உங்கள் வீட்டைவீட்டு வெளியேறுவதற்கு

உங்களுக்கு உரிமையுள்ளது.

பெண்களுக்கான இல்லங்கள் மற்றும் வேறு

பாதுகாக்கும்

நிலையங்கள் தற்காலிகமாக

உங்களுக்குப் பாதுகாப்பு

மற்றும் ஆலோசனை வழங்கும்.

> அவசரத் தேவைகளின்போது பொலிசை

அழைப்பங்கள் தொலைபேசி இல. 117.

வன்முறையை நிறுத்தவும்

பொலிஸ் வந்தால் என்ன நடக்கும்?

பொலிசார் முதலாவதாக வன்முறையை நிறுத்துவதுடன் ஆயுதம் பாவித்திருந்தால் அதை பறித்தெடுப்பர். அவர்கள் விளக்கத்தைப் பெறுவதுடன் பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகளை முன்னெடுப்பர்:

> அவர்கள் வன்முறை செய்பவரையோ அல்லது

வன்முறையால் பயமுறுத்தும் நபரையோ பல நாட்களுக்கு

வீட்டிலிருந்து வெளியே அனுப்பலாம் மற்றும்

அவர்களை வீட்டில் நழுவுவதை தடைசெய்யலாம் (வெளியேற்றல்).

> அவர்கள் வன்முறை பாலிக்கும் நபரை தற்காலிகமாக கைதுசெய்யலாம் மற்றும் பின்பு ஒரு உத்தரவிடுதலை செய்யலாம்.

> அவர்கள் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு (பாதிக்கப்பட்டவர் மற்றும் வன்முறையை செய்த நபருக்கு) அவர்கள் வாழும் இடத்திலே அவர்களுக்கு இருக்கும் உரிமைகள் மற்றும் ஆலோசனை நிலையங்கள் குறித்து அறியத்தருவர்.

நான் வன்முறை செய்பவனாக இருந்தால், என்ன செய்ய முடியும்?

வன்முறை தண்டனைக்குரியது மற்றும் இது உங்களுக்கும் உங்கள் உறவினர்களுக்கும் பாதிப்புகளை ஏற்படுத்துகின்றது– நீங்கள் இதற்கு எதிராக சிலவற்றை செய்துகொள்ளலாம்:

> நீங்கள் உதவிகள் மற்றும் ஒத்துழைப்புகளை

விசேடமாக இப்பணியில் ஈடுபட்டிருக்கும் ஆலோசனை நிலையங்களிலிருந்து பெற்றுக் கொள்ளுங்கள் அல்லது குடும்ப வைத்தியரை நாடுங்கள்.

> உங்கள் உணர்வுகள் குறித்து அருகில் இருக்கும் நபர்களுடன் கதைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

Jugendberatungsstellen

இளைஞர்களுக்கான

ஆலோசனை நிலையம்

www.no-zoff.ch, www.tschau.ch

Pro Juventute 147

பிள்ளைகள் மற்றும் இளைஞர்களுக்கான

அவசர அழைப்பு, www.147.ch

Die Dargebotene Hand 143

உதவி வழங்கும் கரம்

எந்த நேரத்திலும் தொடர்புகொள்ள முடியும்

www.143.ch

எனது அபிஸ் வன்முறை நடைபெறுகிறது என்று தெரிந்தால் நான் என்ன செய்ய முடியும்?

இதற்கு துணிவு தேவை, ஒருவர் இன்னொருவரின் தனிப்பட்ட விடயங்களில் தலையிடுவதற்கு, இருப்பினும் இதில் அக்கறை எடுத்து ஈடுபடுவது முக்கியமாகின்றது.

> அவசரத் தேவைகளின்போது பொலிசாருக்கு

அறிவியுங்கள் தொலைபேசி 117.

> இதில் நீங்கள் தலையிடுவதன் மூலம் உங்களை

நீங்கள் பாதிப்புக்கு உட்படுத்திக் கொள்ளாதீர்கள்

> வன்முறையால் பாதிப்புக்குள்ளான நபரை நீங்கள்

தனியாக சந்திக்கும்போது கதைத்துக்

கொள்ளுங்கள்.

விளங்கிக்கொள்வதாகவும்உணர்வுகளைப்

புரிந்துகொள்வதாகவும் நீங்கள்

காட்டிக்கொள்ளுங்கள்.

நீங்கள் அவர்களுக்கு, கவிசில் உதவுவதற்குத்

தயாராக உள்ள அமைப்புகள் பற்றியும் வீட்டு

வன்முறை இங்கு தடைசெய்யப்பட்டுள்ளமை பற்றியும்

தெரிவியுங்கள்.

> தேவைப்படின் நீங்களாகவே சென்று ஆலோசனை

நிலையங்களில் உதவி மற்றும் ஆலோசனைகளைப்

பெற்றுக்கொள்ளுங்கள்.

வன்முறையில் ஈடுபடும் பெண்களுக்கான

ஆலோசனை

FABIA

041 360 07 22

வெளிநாட்டவர்களுக்கு ஆலோசனை

வழங்குதல் மற்றும் ஒத்துழைத்து

முன்னேற்றுவது

அல்லது நீங்கள் வசிக்கும்

இடத்திலுள்ள சமூகசேவை

நிலையத்தை நாடுங்கள்

Aile içi şiddet nedir?

Aile içi şiddet, dünyada en yaygın olan ve günlük olarak gerçekleşen insan hakları ihlalidir. Sadece mevcut veya çözülmüş ilişkiler içinde değil, aynı zamanda aile içerisinde yetişkinler ile çocuklar arasında veya yetişkinler ile yaşlılar veya özürli insanlar arasında gelişen her türlü şiddeti kapsamaktadır. Aileler ve konut toplumlarında, evli ve evli olmayan çiftlerde görülmektedir. Özellikle aşağıdakiler anlamını teşkil etmektedir:

- > Tehdit etme, hakaret etme, küfür etme, korkutma
- > Nesnelere atma, itme, sarsma, tokatlama, ısırma, boğaz sıkma, tekmeleme, yumruklama
- > Silah kullanma
- > Cinsel eylemleri gerçekleştirmeye zorlama
- > Aile ve dış temasları kontrol etme veya yasaklama
- > Eve kilitleme
- > Ev idaresi için para vermeme
- > Ayrılık sonrası gözetleme, takip etme, izleme (Stalking)
- > Musallat olma (telefon ile, e-posta ile vb.)
- > Evliliğe zorlama (gençleri ve genç yetişkinleri)

Kim etkilenir?

Özellikle kadınlar aile içi şiddet mağdurdur. İsviçre'de, beş kadından birisi ilişki içerisinde olduğu partneri tarafından şiddete maruz

kalmaktadır. Erkeklerde aile içi şiddet kurbanı olabilmektedir. Ailelerinde, aile içi şiddet muzdarip pek çok çocuk ve gençler vardır. Sağlıklı bir gelişim bu bağlamda tehlike altındadır.

Aile içi şiddet her türlü eğitim ve gelir seviyesinde görülmekte olup; tüm yaş gruplarında, milliyetlerde, dinler ve kültürlerde bulunmaktadır.

Aile içi şiddetin etkileri vardır

Aile içi şiddet genellikle uzun zaman sürer ve ilgililerin bu bağlamda yardım istemele-ri zordur. Birçok mağdurlar bu durumdan utanmakta ve daha fazla şiddet olmasından korkmaktadırlar. Şiddeti durdurmak için verilen sözler genelde tutulmamaktadır. Aile içi şiddetin ilgililer üzerinde çeşitli ve ciddi sonuçlara sebebiyet vermektedir ve sağlığı ve zihinsel gelişime zarar vermektedir.

Aile içi şiddete maruz kalırsam ne yapabilirim?

Aile içi şiddet İsviçre' de yasak olup, cezalandırılabilir. Kendinizi buna karşı koruyabilirsiniz:

- > Destek ve yardım için danışma merkezlerimize başvurunuz. Bunlar size kişisel ve hukuki sorularınızda bilgi ve danışmanlık verecektir. Danışmanlık ücretsiz ve gizlidir.
- > Kendinizi evinizde artık güvende

hissetmiyorsanız, - çocuklarınız- ile birlikte evinizi terketme hakkına sahipsiniz.

Kadın sığınma evleri ve diğer koruyucu kurumlar size geçici koruma ve destek sağlamaktadır.

- > Acil bir durumda 117 no'lu telefondan polisi arayınız.

Polis gelince ne olur?

Polis ilk olarak şiddeti durduracak ve mevcut silahlara el koyacaktır. İnceleme yapıp, duruma göre koruyucu tedbirleri alır:

- > Şiddet uygulayan veya şiddet tehdidi savuran kişiyi birkaç günlüğüne evden uzaklaştırabilir ve eve girmesini yasaklayabilir (evden uzaklaştırma).
- > Şiddet uygulayan kişiyi geçici olarak tutuklayabilir ve daha sonra evden uzaklaştırma kararı alabilir.
- > İlgililere (Mağdur ve şiddet uygulayan kişi) olay yerinde hakları ve danışma merkezleri hakkında bilgi verir.

Eğer şiddet uyguluyorsam, ben ne yapmalıyım?

Şiddet bir suçtur ve zarar vermektedir – kendinize ve ailenize. Bu konuda birşeyler yapabilirsiniz:

- > Uzman danışma merkezlerinden veya aile hekiminizden yardım ve destek alınız.
- > Kendi duygularınız hakkında bir yakınınız ile görüşünüz.

Çevrenizde şiddet algıladığınızda ne yapmalısınız?

Başkalarının özel işlerine karışmak için cesaret gerekmektedir. Ancak hareket etmek önemlidir.

- > Acil bir durumda 117 no'lu telefondan polisi arayınız.
- > Olaya karışarak kendinizi tehlikeye atmayınız.
- > Şiddete maruz kalan kişiyle, yalnız karşılaşırsanız konuşunuz. Anlayış ve acısını paylaştığınızı gösteriniz. Onları İsviçre'de destek hizmetlerinin varlığından ve aile içi şiddetin yasak olduğundan bilgi veriniz.
- > Gerekli olduğunda danışma merkezlerinden, siz kendiniz tavsiye ve destek isteyiniz.

Polizeinotruf 117

Polis acil

tüm gün ulaşılabilir

Sanitätsnotruf 144

lk yardım

tüm gün ulaşılabilir

Frauenhaus

Kadın Sığınma Evi

041 360 70 00

tüm gün ulaşılabilir

www.frauenhaus-luzern.ch

Opferberatungsstelle

Mağdur Danışma Merkezi

Luzern 041 227 40 60

www.disg.lu.ch/opferberatung

Nidwalden 041 618 44 82

www.nw.ch

Obwalden 041 666 64 62

www.ow.ch

Schwyz/Uri 0848 82 12 82

www.sz.ch, www.ur.ch

www.arth-online.ch/opferhilfe

Zug

041 725 26 50

www.eff-zett.ch

041 728 80 80

www.triangel-zug.ch

Jugendberatungsstellen

Gençlik Danışma Merkezleri

www.no-zoff.ch, www.tschau.ch

Pro Juventute 147

Çocuk ve Gençler için acil

durum çağrısı, www.147.ch

Die Dargebotene Hand 143

Yardım için uzatılan el

tüm gün ulaşılabilir

www.143.ch

agredis.ch

078 744 88 88

Şiddet uygulayan erkekler

için danışma

Vollzugs- und Bewährungsdienste des Kantons Luzern

Luzern eyaleti icra ve ceza

tecil hizmetleri

041 228 59 66

Şiddet uygulayan kadınlar

için danışma

FABIA

041 360 07 22

Danışmanlık ve yabancıların

entegrasyonu

veya mukimi olduğunuz

belediyenin sosyal hizmetleri

ile irtibata geçiniz.

Polizei 117

Policine / Police / Police / Polizia / Policia / Policiji / Policia /
பொலிஸ் அவசர அழைப்பு / Polis acil

Sanitätsnotruf 144

Urgjenca mjekësore / Ambulance / Appel d'urgence premiers secours / Chiamata per
urgenze sanitarie / Telefone de emergência para serviços de assistência médica /
Poziv hitne pomoći / Emergencias médicas / வைத்திய தேவைக்கான அவசர அழைப்பு / lk yardım

Frauenhaus 041 360 70 00

Shtëpia e grave / Shelter for battered woman / Centre d'accueil pour femmes battues /
Casa delle donne / Casa de Mujeres / Sigurna ženska kuća / Casa de Mujeres /
பெண்கள் இல்லம் / Kadın Sigınma Evi

www.frauenhaus-luzern.ch

agredis.ch 078 744 88 88

Beratung für gewaltausübende Männer / Këshillimore për meshkuit të cilët ushtrojnë dhunë /
Advice for violent men / Conseil pour les hommes faisant usage de violence /
Consulenza per uomini violenti / Aconselhamento para homens que exercem violência /
Savetovanište za muškarce koji vrše nasilje / Asesoramiento a hombres agresores /
வன்முறையில் ஈடுபடும் ஆண்களுக்கான ஆலோசனை / Şiddet uygulayan erkekler i çin danışma

www.agredis.ch

Zu beziehen bei

Zentralschweizer Fachgruppe Häusliche Gewalt
c/o LfP-Koordination Gewaltprävention
Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern, 041 228 59 29
www.gewaltpraevention.lu.ch

Herausgeberin

© 2011 Zentralschweizer Polizeidirektorinnen-
und -direktorenkonferenz

Gestaltung

HUGO TOTAL GmbH





ZENTRALSCHWEIZER POLIZEIDIREKTORINNEN-
UND -DIREKTORENKONFERENZ